



AQUAPANEL®

01/2020

## AQUAPANEL® Mineralischer Oberputz – weiß

- |   |  |
|---|--|
| <b>DE</b> <u>Verarbeitungshinweise</u>      | <b>GR</b> <u>Υποδείξεις επεξεργασίας</u> |
| <b>UK</b> <u>Instructions for use</u>       | <b>NO</b> <u>Bruksanvisning</u>          |
| <b>FR</b> <u>Instructions du fabricant</u>  | <b>PL</b> <u>Instrukcja użytkowania</u>  |
| <b>CZ</b> <u>Pokyny pro zpracování</u>      | <b>RU</b> <u>Указания по применению</u>  |
| <b>DK</b> <u>Fabrikantens instruktioner</u> | <b>SK</b> <u>Pokyny pre použitie</u>     |
| <b>FI</b> <u>Valmistajan ohjeet</u>         | <b>TR</b> <u>İşleme bilgileri</u>        |

## AQUAPANEL® Mineralischer Oberputz – weiß

DE

### Produktart

Mineralischer Oberputz mit 2 mm Korngröße zum Auftrag auf den AQUAPANEL® Klebe- und Armiermörtel in Scheibenputzstruktur oder freier Struktur.

### Umgebungsbedingungen

Nicht bei Luft- und/oder Wandtemperaturen unter +5°C verarbeiten. Frischen Putz vor Frost und schneller Austrocknung schützen.

### Untergrundvorbereitung / Vorbereitung

Schmutzempfindliche Bauteile abdecken bzw. wasserfest abkleben. Wetterseitige Arbeitsflächen vor Niederschlag schützen. Bei Sonneneinstrahlung und sehr warmer Witterung Gerüst bis zur Putztrocknung mit Netzen abhängen oder Ausführung auf eine günstigere Wetterlage verschieben. Staub, Schmutz oder die Putzhaftung beeinträchtigende Teile vom Untergrund entfernen. AQUAPANEL® Klebe und Armiermörtel nach entsprechender Standzeit und Austrocknung mit AQUAPANEL® Putzgrundierung unverdünnt rollen/streichen. Voranstriche mind. 24 Std. trocknen lassen, bevor AQUAPANEL® Mineralischer Oberputz – weiß aufgetragen wird.

### Verarbeitung

Verarbeitung von Hand:

Bei Handverarbeitung 30-kg-Sack mit ca. 7,5 Liter Wasser klumpenfrei anmischen. Nach 15 Minuten Reifezeit nochmals durchrühren. Immer so viel Mörtel anmischen, wie für eine abgeschlossene Putzfläche benötigt wird. Mit der Glättkelle/Traufel in Kornstärke auftragen und nach Wunsch strukturieren. Trockenmörtel nur mit sauberem Wasser mischen, keine Fremdstoffe zusetzen. Innerhalb von 2 Stunden verarbeiten. Um witterungs- oder verarbeitungsbedingten Farbtonunterschieden vorzubeugen, sollten zusammenhängende Putzflächen immer ohne Unterbrechung von Ecke zu Ecke durchgearbeitet werden. Bei eingefärbtem Oberputz und bei exponierten Flächen wird ein abschließender Egalisierungsanstrich empfohlen.

Maschinenverarbeitung:

Bei maschineller Verarbeitung Wasser beim Anfahren mit D4-3 Pumpe auf ca. 200 Liter dosieren, dann schlanke, nicht zu dünne Mörtelkonsistenz einstellen. Schläuche mit Kleister vorschmieren. Mörtel aufspritzen, mit dem Traufel auf Kornstärke abziehen und sofort mit gewünschtem Werkzeug (Moosgummi und Schwammscheibe, PVC-Traufel, Bürste etc.) strukturieren. Nass-in-nass arbeiten, angezogene Flächen nicht mehr nachreiben! Trockenmörtel nur mit sauberem Wasser mischen, keine Fremdstoffe zusetzen.

Maschinenausstattung:

Verarbeitung mit Putzmaschinen wie PFT G4/G5 oder gleichwertig  
Schneckenmantel: D4-3, halbe Leistung  
Förderschnecke: D4-3 Super  
Mörtelschläuche: Ø 25 mm  
Nassmörtel-Förderweite: bis 30 m

### Materialbedarf

Auftragsstärke 2,0 mm: ca. 3,0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> pro Sack)

### Lieferform und Lagerung

30 kg Papiersack. Trocken, gegen Feuchtigkeit geschützt, 12 Monate lagerfähig.

## AQUAPANEL® Exterior Mineral Finish – white

UK

### Product type

Mineral finishing plaster with 2 mm grain size for application on top of AQUAPANEL® Exterior Basecoat as a smooth floating finishing render or freely structured.

### Environmental conditions

Do not use when air and/or wall temperatures are below +5°C.

### Preparation

Cover easily-soiled building components and protect against moisture. Protect work surfaces that are exposed to weathering and precipitation. In bright sunlight and very warm weather, cover the scaffolding with netting until the plaster has dried or wait for more appropriate weather conditions before carrying out the work. Remove dust, dirt or adhering plaster from affected parts of the substructure. Thinly roll/paint over AQUAPANEL® Exterior Basecoat after the appropriate holding time and drying using undiluted AQUAPANEL® Board Primer. Leave the primer to dry for at least 24 hours before applying AQUAPANEL® Exterior Mineral Finish – white.

### Application

If processing by hand, mix contents of 30 kg sack with 7.5 litres of water until smooth. Allow to settle for 15 minutes and stir through again. Always mix enough plaster to cover an entire area or section. Apply and work the mixed plaster within 2 hours using a float/trowel to apply in a thickness to suit the grain size. Shape to desired structure. Mix dry mortar with clean water so as not to contaminate the mixture. Protect fresh plaster from the effects of frost and rapid drying.

Special observation:

To prevent differences in colour tone due to weathering or processing, connected plastered areas should always be worked through from corner to corner with no gaps. For application on exposed surfaces and for coloured finish renders, a coat of equaliser is recommended.

Machine processing:

When machine processing, add approximately 200 litres of water with a D4-3 pump, then adjust to give a lean consistency that is not too thin. Fill hoses with plaster mix. Spray on plaster, spread with the trowel in a thickness to suit the size of the grain and shape straight away with designated tool (foam rubber and sponge disk, PVC trowel, brush). Work wet-on-wet, so as not to further counterbore dry surfaces! Mix dry mortar with clean water so as not to contaminate the mixture. Protect fresh plaster from the effects of frost and rapid drying.

Machines/equipment:

Process using plastering machines such as the PFT G4/G5 or equivalent  
Feeder casing: D4-3, half power  
Screw feed: D4-3 Super  
Mortar hoses: Ø 25 mm  
Wet mortar carrying distance: up to 30 m

### Coverage

For a 2 mm layer, approximately 3.0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> per bag).

### Packaging and storage

AQUAPANEL® Exterior Mineral Finish – white comes in a 30 kg paper bag. Protect against moisture. Storage life is 12 months in a dry area.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## Revêtement de finition ext. minéral AQUAPANEL® – blanc



### Type de produit

Enduit de finition minéral composé d'une taille de grain de 2 mm pour une application par-dessus la couche de base AQUAPANEL® Exterior en tant que revêtement de finition flottant lisse ou librement structuré.

### Conditions environnementales

Ne pas utiliser lorsque la température extérieure et/ou la température du support est inférieure à 5 °C.

### Préparation

Couvrir les composants du bâtiment qui se salissent facilement et protéger contre l'humidité. Protéger les surfaces de travail exposées aux intempéries et aux précipitations. Par temps particulièrement chaud et ensoleillé, couvrir l'échafaudage avec un treillis jusqu'à ce que l'enduit soit sec ou attendre des conditions météorologiques plus appropriées avant de réaliser les travaux. Éliminer la poussière, les saletés ou l'enduit qui peuvent adhérer aux parties concernées de la sous-structure. Utiliser un rouleau ou un pinceau fin pour appliquer la couche de base AQUAPANEL® Exterior et une fois le temps d'attente écoulé, sécher à l'aide du Primaire AQUAPANEL® non dilué. Laisser le primaire sécher pendant au moins 24 heures avant d'appliquer le primaire pour finition minérale AQUAPANEL® Exterior – blanc.

### Application

En cas de traitement manuel, mélanger le contenu d'un sac de 30 kg avec 7,5 litres d'eau jusqu'à l'obtention d'une consistance lisse. Laisser reposer le mélange pendant 15 minutes puis bien mélanger une nouvelle fois. Toujours préparer une quantité d'enduit suffisante pour couvrir une zone ou une section toute entière. Appliquer et travailler l'enduit mélangé dans les 2 heures à l'aide d'une taloche et appliquer une couche plus ou moins épaisse selon la taille du grain. Modeller jusqu'à l'obtention de la structure désirée. Mélanger le mortier sec avec de l'eau propre afin de ne pas contaminer le mélange. Protéger l'enduit frais contre les effets du gel et d'un séchage rapide.

### Observations particulières:

Pour éviter les différences de ton de couleur dues aux intempéries ou au traitement, les zones enduites adjacentes doivent toujours être travaillées de coin en coin sans espaces. Il est conseillé d'appliquer une couche d'égalisation en cas d'application sur des surfaces exposées et pour les enduits de finition colorés.

### Traitement automatisé:

En cas de traitement automatisé, ajouter environ 200 litres d'eau avec une pompe D4-3, puis ajuster pour obtenir une consistance plus légère, sans être trop mince. Remplir les tuyaux avec le mélange d'enduit. Vaporiser sur l'enduit, étaler avec la taloche en couche plus ou moins épaisse selon la taille du grain et modeler immédiatement avec l'outil prévu à cet effet (disque en caoutchouc mousse et disque éponge, taloche PVC, brosse). Travailler en humide-sur-humide, de manière à ne pas abîmer les surfaces sèches ! Mélanger le mortier sec avec de l'eau propre afin de ne pas contaminer le mélange. Protéger l'enduit frais contre les effets du gel et d'un séchage rapide.

### Machines et appareils:

Processus utilisant des machines à enduire comme la PFT G4/G5 ou équivalent

Dispositif d'alimentation : D4-3, puissance moyenne

Alimentateur à vis : D4-3 Super

Tuyaux à mortier : Ø 25 mm

Distance de transport du mortier humide : jusqu'à 30 m

### Protection

Pour une couche de 2 mm, environ 3 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> par sac).

### Conditionnement et stockage

Finition minérale AQUAPANEL® Exterior – blanc livré dans un sac en papier de 30 kg.

Protéger contre l'humidité. La date de conservation est de 12 mois dans un endroit sec.

## AQUAPANEL® Minéralni vrchní omítka – bílá



### Druh výrobku

Minerální lícní omítka s velikostí zrna 2 mm k nanášení na lepicí a armovací maltu AQUAPANEL® v roztírané a rýhované struktuře.

### Okolní podmínky

Nezpracovávejte při teplotách vzduchu nebo stěn pod +5 °C. Chraňte čerstvou omítku před mrazem a rychlým vysycháním.

### Předběžné zpracování podkladu / příprava

Zakryjte součásti citlivé na nečistoty, resp. je vodotěsně olepte. Chraňte pracovní plochy vystavené povětrnostním vlivům před srážkami. Při slunečním záření a velmi teplém počasí chraňte lešení až do zaschnutí omítky sítěmi nebo odložte provedení prací, až budou příznivější povětrnostní podmínky. Odstraňte z podkladu prach, nečistoty a materiály ovlivňující přilnavost omítky. Po odpovídající době zatuhnutí a vysušení podkladu naneste základní nátěr bez ředění AQUAPANEL® Grundierung. Základní nátěr pracujte pomocí válečku nebo štětce. Základní nátěr nechte zaschnout min. 24 hodin a až potom naneste bílou minerální lícní omítku AQUAPANEL® Mineralischer Oberputz - weiß

### Zpracování

#### Ruční zpracování:

Při ručním zpracování rozmíchejte pytel 30 kg s cca 7,5 litru vody do hmoty bez hrudek. Po 15 minutách zrání opakujte. Namíchejte vždy tolik malty, kolik je zapotřebí pro ohraničenou plochu omítky. Pomocí hladítka nebo lžice naneste v tloušťce zrna a podle přání strukturujte. Suchou maltu míchejte pouze s čistou vodou, nepřidávejte žádné cizí látky. Namíchanou hmotu zpracujte do 2 hodin. Abyste předešli rozdílným barevným odstínům způsobeným povětrnostními vlivy nebo zpracováním, musíte zpracovat související plochy omítky, vždy bez přerušení z rohu do rohu. U barevné lícní omítky a u exponovaných ploch se doporučuje zakončovací vyrovnávací nátěr.

#### Strojní zpracování:

Při strojním zpracování dávkujte čerpadlem D4-3 při náběhu cca 200 litrů vody a pak nastavte hubenou, ne příliš řídkou konzistenci malty. Předběžně promažte hadice škrabovým mazem. Nastříkejte maltu, hladítkem stáhněte na tloušťku zrna a okamžitě strukturujte požadovaným nástrojem (mechová pryž a houba, hladítko z PVC, kartáč atd.). Pracujte za mokra, stažené plochy již neroztírejte! Suchou maltu míchejte pouze s čistou vodou, nepřidávejte žádné cizí látky.

#### Strojní vybavení:

Zpracování s omítacími stroji, např. PFT G4/G5 nebo ekvivalentními stroji

Materiál šneku: D4-3, poloviční výkon

Dopravní šnek: D4-3 Super

Hadice na maltu: Ø 25 mm

Dopravní vzdálenost mokré malty: do 30 m

#### Spotřeba materiálu

Tloušťka nanášení 2,0 mm: cca 3,0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> na pytel)

#### Forma dodání a skladován

Papírový pytel 30 kg. Skladovatelnost v suchu s ochranou proti vlhkosti 12 měsíců.

## AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

✉ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® Minerale Sierpleister – wit



### Produkttype

Mineralsk overfladepuds med en kornstørrelse på 2 mm til påføring oven på AQUAPANEL® armeringsmørtel for at opnå en glat eller struktureret overflade.

### Omgivelsesbetingelser

Må ikke bruges, hvis luft- og/eller vægtemperaturen er under +5 °C.

### Klargøring

Bygningsdele, der nemt bliver snavsede, skal afdækkes og beskyttes mod fugt. Arbejdsflader, som er udsat for vind og vejr, skal sikres. I kraftigt sollys og meget varmt vejr skal stilladset tildækkes med net, indtil pudsen er tørret, eller vent med at udføre arbejdet, til vejrforholdene er mere passende. Fjern støv, snavs og fastklæbet gips fra de berørte dele af understrukturen. Rul/mal et tyndt lag ufortyndet AQUAPANEL® specialgrunder på AQUAPANEL® armeringsmørtlen efter den passende hærdnings- og tørretid. Lad grunderen tørre i mindst 24 timer, inden du påfører AQUAPANEL® mineralsk overfladepuds – hvid.

### Påføring

Ved manuel forarbejdning skal du blande indholdet af en 30 kg sæk med 7,5 liter vand, indtil du har en jævn masse uden klumper. Lad den hvile i 15 minutter, og rør den derefter godt igennem igen. Sørg altid for at blande tilstrækkeligt puds til at dække et helt område eller afsnit. Den blandede puds skal inden for 2 timer påføres i en tykkelse, der passer til kornstørrelsen, ved brug af en spatel/murske. Opbyg den ønskede struktur. Den tørre puds skal blandes med rent vand, så der ikke kommer nogen urenheder i blandingen. Frisk puds skal beskyttes mod frost og for hurtig tørring.

### Bemærk:

For at forebygge forskelle i farven på grund af vejret eller påføringen skal tilstødende områder altid bearbejdes fra hjørne til hjørne uden mellemrum. Ved påføring på overflader, der er udsat for vind og vejr, og ved brug af farvet puds anbefales det at påføre et lag udjævningspuds

### Maskinel forarbejdning:

Ved maskinel forarbejdning tilsættes cirka 200 liter vand med en D4-3 pumpe, som indstilles til at blande en jævn masse uden klumper, som ikke er for tynd. Fyld slangerne med den blandede puds. Sprøjt pudsen på, spred den med en murske ud i en tykkelse, der passer til kornstørrelsen, og opbyg med det samme den ønskede struktur med egnet værktøj (skumgummi eller svamp, PVC-murske, børste). Sørg for at arbejde vådt-på-vådt for at undgå beskadigelse af tørre overflader! Den tørre puds skal blandes med rent vand, så der ikke kommer nogen urenheder i blandingen. Frisk puds skal beskyttes mod frost og for hurtig tørring.

### Maskiner/udstyr:

Anvend mørtelblandere såsom PFT G4/G5 eller tilsvarende  
Spiralafdækning: D4-3, halv kraft  
Blandespiral: D4-3 Super  
Mørtelslanger: Ø 25 mm  
Transportafstand for våd mørtel: op til 30 m

### Dækning

Cirka 3,0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> pr. pose) til et lag på 2 mm.

### Emballage og opbevaring

AQUAPANEL® mineralsk overfladepuds – hvid leveres i papirposer à 30 kg. Skal beskyttes mod fugt. Holdbarheden er 12 måneder ved opbevaring et tørt sted.

## AQUAPANEL® Mineraleipinnoite – valkoinen



### Tuotelaji

Mineraleipinnoite, raekoko 2 mm, käytetään pinnoitteena AQUAPANEL® -Pohjatasoitteen päällä. Pinnoite soveltuu sekä hiesto- että ruiskupinnoitteeksi.

### Työstöolosuhteet

Ei saa työstää alle +5 °C ilman ja/tai seinän lämpötilassa. Suojaa tuore rappaus pakkaselta ja liian nopealta kuivumiselta.

### Pohjapinnan esikäsitely / valmistelu

Peitä lialle arat rakennuksen osat tai liimaa ne vedenpitävästi. Suojaa säänpuoleiset työpinnat sateelta. Auringonpaisteessa ja hyvin lämpimällä säällä peitä telineet verkoilla, kunnes rappaus on kuivunut, tai lykkää työn suorittamista suotuisempaan säätilaan. Poista pöly, lika tai muut rappausten kiinnittymistä ehkäisevät ainekset pohjapinnalta. AQUAPANEL® -Pohjatasoitteen kuivumisen jälkeen levitä sen päälle laimentamatonta AQUAPANEL® -rappauspohjustetta rullaten/siveltimellä. Anna pohjustuskerrosten kuivua väh. 24 tunnin ajan, ennen kuin levität päälle valkoisen AQUAPANEL® -mineraleipäällisrappausten.

### Työstäminen

Käsin työstö:

Käsin työstettäessä sekoita 30 kg säkillinen n. 7,5 litraan vettä tasaiseksi massaksi. Anna seistä 15 minuuttia ja sekoita sitten vielä kerran. Sekoita aina niin paljon laastia kuin yhtenäiselle rappauspinnalle tarvitaan. Levitä tasoituskuuhalla/lastalla raekoon paksuinen kerros ja tee siihen halutessasi kuviointi. Sekoita kuivalaasti vain puhtaaseen veteen, älä käytä lisäaineita. Työstä 2 tunnin aikana. Sään tai työstön aiheuttamien värisävypoikkeamien ehkäisemiseksi yhtenäiset rappauspinnat tulisi aina käsitellä keskeytyksettä nurkasta nurkkaan. Värilliselle päällisrappaukselle ja säälle alttiille pinnoille suositellaan lopuksi värintasausmaalasta.

### Koneellinen työstö:

Koneellisessa työstössä annostelee vesimäärä käynnistettäessä D4-3-pumpulla n. 200 litraksi, säädä sitten laastin notkeus hoikaksi, mutta ei liian laihaksi. Esivoiteletkut liisterillä. Ruiskuta rappaus pinnalle, tasoita tasoituslastalla raekoon paksuiseksi ja tee heti halutessasi kuviointi (vahtokumi sienilevyllä, muovilasta, harja jne.). Työstä märkänä, älä käsittele jo kuivumaan alkaneita pintoja! Sekoita kuivalaasti vain puhtaaseen veteen, älä käytä lisäaineita.

### Koneen varustelu:

Työstö rappauskoneilla kuten PFT G4/G5 tai vastaava  
Kierukan vaippa: D4-3, puoli tehoa  
Kierukkakuljetin: D4-3 Super  
Laastiletkut: Ø 25 mm  
Märän laastin siirtomatka: enint. 30 m

### Materiaalitarve

Kerroksen paksuus 2,0 mm, n. 3,0 kg/m<sup>2</sup>, (10 m<sup>2</sup> säkillisestä)

### Pakkaus ja varastointi

30 kg paperisäkki. Säilyvyys kuivana, suojattuna koskteudelta 12 kuukautta.

## AQUAPANEL®

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® Mineral finish – λευκό



### Είδος προϊόντος

Ανόργανο εξωτερικό τελικό επίχρισμα με μέγεθος κοκκομετρίας 2 mm για εφαρμογή μετά το βασικό επίχρισμα AQUAPANEL® baselcoat, σε ομοιόμορφη τριπτή υφή ή σε υφή ελεύθερης διαμόρφωσης.

### Συνθήκες περιβάλλοντος

Η εφαρμογή να μη γίνεται σε θερμοκρασίες αέρα και/ή τοίχου κάτω από +5°C. Προστατέψτε το φρέσκο κονίαμα από παγετό και γρήγορο στέγνωμα.

### Προεργασία υποστρώματος / Προετοιμασία

Καλύψτε τα ευαίσθητα τμήματα ή τοποθετήστε μια μεμβράνη για να προστατευθούν από την υγρασία. Προστατέψτε τις επιφάνειες εργασίας που εκτίθενται στις καιρικές συνθήκες. Σε περίπτωση ηλιακής ακτινοβολίας και υψηλών θερμοκρασιών κρεμάστε στο ικρίωμα δίκτυα μέχρι να στεγνώσει ο σοβάς ή αναβάλετε την εκτέλεση για ημέρες με καλύτερο καιρό. Απομακρύνετε όλες τις ακαθαρσίες και τη σκόνη και οτιδήποτε εμποδίζει την πρόσφυση. Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία επεξεργασίας και στεγνώματος του επίχρισματος AQUAPANEL® baselcoat, εφαρμόστε με ρολό ή πινέλο το αστάρι AQUAPANEL®, χωρίς αραιώση. Αφήστε το πρώτο χέρι να στεγνώσει για τουλάχιστον 24 ώρες, πριν περάσετε το AQUAPANEL® Mineral finish.

### Επεξεργασία

Επεξεργασία με το χέρι

Κατά την επεξεργασία με το χέρι ανακατέψτε το περιεχόμενο της σακούλας των 30 kg με περίπου 7,5 λίτρα νερό, έτσι ώστε να μη δημιουργηθούν κόκκοι. Μετά από 15 λεπτά ωρίμανσης ανακατεύετε πάλι φροντίστε να ετοιμάζετε πάντα όσο υλικό χρειάζεστε για να καλύψετε ένα ορισμένο τμήμα επιφάνειας. Εφαρμογή με μυστρί/σπάτουλα εξομάλυνσης και διαμόρφωση της επιλογής σας. Να αναμιγνύετε το στεγνό κονίαμα μόνο με καθαρό νερό, χωρίς ξένες ύλες. Να χρησιμοποιηθεί εντός 2 ωρών. Προς αποφυγή χρωματικών διαφορών εξαιτίας καιρικών συνθηκών ή αστοχιών κατά την εφαρμογή, να επεξεργασθείτε ολοκληρωμένα τμήματα επιφανειών χωρίς διακοπή από τη μία άκρη ως την άλλη. Σε χρωματιστό εξωτερικό κονίαμα και εκτεθειμένες επιφάνειες συνιστάται τελική εφαρμογή για εξομάλυνση.

Επεξεργασία με τη μηχανή:

Σε περίπτωση επεξεργασίας με τη μηχανή δοσομετρήστε το νερό με αντλία D4-3 σε παροχή περίπου 200 λίτρα και ρυθμίστε λεπτή αλλά όχι πολύ αραιή υφή κονιάματος. Λιπαίνετε τους σωλήνες με κόλλα. Ψεκάστε το κονίαμα, εξομαλύνετε με σπάτουλα, ώστε να απλωθεί το υλικό ακριβώς στο μέγεθος της κοκομετρίας και αμέσως μετά αποδώστε την τελική υφή με το επιθυμώμενο εργαλείο (σφουγγαράκι, σπάτουλα από PVC, βούρτσα κλπ.). Εργασθείτε σε νωπή επιφάνεια, μη τρίβετε τις επιφάνειες που άρχισαν να στεγνώνουν! Να ανακατεύετε το κονίαμα μόνο με καθαρό νερό, μη προσθέτετε ξένες ύλες.

Εξοπλισμός μηχανής:

Επεξεργασία με μηχανή κονιάματος π.χ. PFT G4/G5 ή παρόμοια Μανδύας κοχλίας: D4-3, μισή απόδοση  
Κοχλίας εκκένωσης: D4-3 Super  
Σωλήνες κονιάματος: Ø 25 mm  
Εκτόξευση υγρού κονιάματος: έως 30 m

### Κατανάλωση υλικού

Πάχος εφαρμογής 2,0 mm: περίπου 3,0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> ανά σακούλα)

### Παράδοση και φύλαξη

30 kg χάρτινο σακί. Εάν παραμείνει στεγνό και προστατεύεται από υγρασία, διατηρείται επί 12 μήνες

## AQUAPANEL® Mineralsk slutt puss – hvit



### Προϊόντος

Mineralsk slutt puss med 2 mm kornstørrelse for påføring på AQUAPANEL® armeringsmørtel.

### Ομολογίες

Μά ikke benyttes ved luft- og/eller underlagstemperaturer under +5 °C. Pussen må beskyttes mot frost og rask uttørring.

### Υποστρώμα / Προετοιμασία

Smussømtåelige komponenter tildekkes. Arbeidsflater som kan utsettes for nedbør beskyttes. Ved direkte sol og svært varmt vær henges det nett over stillaset til pussen har tørket. Støv, smuss eller pussrester må fjernes fra underlaget. På AQUAPANEL® Armeringsmørtel påføres ufortynnet AQUAPANEL® primer med rull eller pensel. Primer må tørke i min. 24 t. før AQUAPANEL® mineralsk slutt puss – hvit påføres.

### Επεξεργασία

Επεξεργασία με το χέρι:

Ved bearbeidelse for hånd blandes 30-kg-sekken med ca. 7,5 liter vann klumpefritt. Etter 15 minutters hvile røres det nok en gang. Bland alltid inn så mye mørtel som er nødvendig for å avslutte en pussflate. Med glatt sparkel/murskje påføres etter ønske. Tørr mørtel må kun blandes med rent vann, ikke tilsett fremmede stoffer. Bearbeides i løpet av 2 timer. For å forebygge fargeforskjeller på grunn av værforhold, bør sammenhengende pussflater alltid bearbeides sammenhengende fra hjørne til hjørne. Ved infarget slutt puss og utsatte flater anbefales det å påføre et avsluttende utjevningsstrøk.

Επεξεργασία με μηχανή:

Ved bearbeidelse med maskin doseres det vann ved start av D4-3 pumpen med ca. 200 liter, deretter stilles det inn tynn, men ikke for tynn mørtelkonsistens. Mørtel sprøytes på, trekkes på med murskjeen og bruk ønsket verktøy til å (mosegummi og svampskive, PVC-murskje, børste osv.) få ønsket struktur. Arbeid vått-i-vått, flater som er tettet til må ikke bearbeides deretter! Tørr mørtel må kun blandes med rent vann, ikke tilsett fremmede stoffer.

Μηχανισμός:

Επεξεργασία με μηχανή κονιάματος π.χ. PFT G4/G5 eller likeverdig  
Spiralmantel: D4-3, halv effekt  
Transportspiral: D4-3 Super  
Mørtelslanger: Ø 25 mm  
Våt mørtel - transportvidde: inntil 30 m

### Ματρία

Ved 2mm tykkelse: ca. 3,0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> per sekk)

### Παράδοση και φύλαξη

30 kg papirsekk. Kan lagres i 12 måneder, oppbevare tørt.

**AQUAPANEL®**

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## Tynk wierzchni mineralny AQUAPANEL® – biały

PL

### Rodzaj produktu

Tynk mineralny wierzchni o uziarnieniu 2 mm do nakładania na zaprawę klejącą i zbrojącą AQUAPANEL® w strukturze barankowej lub dowolnie kształtowanej.

### Warunki otoczenia

Nie nanosić przy temperaturze powietrza i/lub ścian poniżej +5°C. Świeży tynk chronić przed mrozem i szybkim wyschnięciem.

### Przygotowanie podłoża

Elementy konstrukcyjne wrażliwe na zabrudzenia przykryć, ewentualnie okleić taśmą wodoodporną. Obrabiane powierzchnie narażone na wpływy pogodowe zabezpieczyć przed opadami. W razie nasłonecznienia i bardzo gorącej pogody osłonić rusztowanie siatkami do czasu wyschnięcia tynku lub przesunąć wykonanie prac na okres o korzystniejszych warunkach pogodowych. Usunąć z podłoża pył, zabrudzenia i elementy osłabiające przyczepność tynku. Zaprawę klejącą i zbrojącą AQUAPANEL® po odpowiednim wysezonowaniu i wyschnięciu pokryć za pomocą pędzla/walka nierozcieńczonym środkiem gruntującym do tynku AQUAPANEL®. Odczekać przynajmniej 24 godziny na wyschnięcie podkładu przed nałożeniem tynku mineralnego wierzchniego AQUAPANEL® – białego.

### Nakładanie

#### Nakładanie ręczne:

Przy nakładaniu ręcznym rozrobić zawartość 30-kg worka z 7,5 litra wody, tak by nie było grudek. Pozostawić na 15 minut i ponownie przemieszać. Zawsze rozrobić tyle zaprawy ile potrzeba na stanowiącą całość odrębną powierzchnię. Za pomocą kielni do wygładzania / packi nanosić na grubość uziarnienia i nadać żadaną strukturę. Suchą zaprawę należy mieszać tylko z czystą wodą, nie dodawać obcych materiałów. Zużyć w ciągu 2 godzin. Aby zapobiec różnicom odcienia spowodowanym pogodą lub obróbką, należy zawsze obrabiać stanowiące całość odrębne powierzchnie od naroża do naroża nie przerywając pracy. Przy tynku barwionym i powierzchniach eksponowanych zaleca się wykończające malowanie egalizacyjne.

#### Nakładanie mechaniczne:

W nakładaniu mechanicznym przy rozruchu pompy D4-3 dozować wodę na ok. 200 litrów, potem ustawić stosunkowo rzadką, ale nie za rzadką, konsystencję zaprawy. Wężę wstępnie nasmarować kłajstrem. Natryskiwać zaprawę, ściągać packą na grubość uziarnienia i od razu nadać strukturę za pomocą wybranego narzędzia (packa z gumą porowatą i gąbką, packa PCV, szczotka, itp.). Pracować metodą „mokre w mokrym”, zaciągniętych powierzchni nie zcierać ponownie. Suchą zaprawę należy mieszać tylko z czystą wodą, nie dodawać obcych materiałów.

#### Wypożyczenie maszyny:

Nanoszenie maszynami takimi jak PFT G4/G5 lub równoważnymi

Plaszcz ślimaka: D4-3, pół mocy

Ślimak transportowy: D4-3 Super

Wężę do zaprawy: Ø 25 mm

Odległość tłoczenia zaprawy: do 30 m

#### Zapotrzebowanie na materiał

Grubość nakładania 2,0 mm: ok. 3,0 kg/m<sup>2</sup> (worka na 10 m<sup>2</sup>)

#### Forma dostawy i składowanie

Worka papierowy 30 kg. W suchych warunkach, zabezpieczone przed wilgocią, można składować przez 12 miesięcy.

## AQUAPANEL® Минеральная декоративная штукатурка белая

RU

### Тип продукции

Минеральная декоративная штукатурка с размером гранул 2 мм для нанесения на штукатурно-клеевую смесь AQUAPANEL® для финишной декоративной отделки фасадов.

### Внешние факторы

Не использовать при температуре воздуха или основания ниже +5°C. Предохранять свежий раствор от замерзания и быстрого высыхания.

### Предварительная обработка / подготовка поверхности

До нанесения декоративной штукатурки береж поверхность от попадания грязи и воды. Предохранять рабочие поверхности от воздействия атмосферных осадков. При прямом попадании солнечных лучей и высокой температуре воздуха завесить рабочую стену здания до высыхания штукатурки или отложить выполнение работ до наступления более благоприятных погодных условий. Очистить поверхность от грязи, пыли и отслоений. Готовая к применению грунтовка AQUAPANEL® наносится на базовый штукатурный армированный слой AQUAPANEL® после его высыхания. Предыдущий слой должен в течение 24 часов высохнуть и затвердеть, после чего наносится AQUAPANEL® Штукатурно-клеевая смесь белая

### Порядок работы

#### Нанесение вручную:

При нанесении вручную содержимое мешка объемом 30 кг разбавить 7,5 литрами воды и размешать до однородной массы. Примерно через 15 минут раствор еще раз тщательно перемешать. Замешать необходимо количество раствора, требуемое для покрытия рабочей поверхности. Нанести раствор с помощью мастерка/шпателя, моделируя рельеф с учетом структуры раствора и желаемого результата. Сухую смесь разводить только чистой водой, не содержащей посторонних веществ. Замешанный раствор использовать в течение 2 часов. Для предотвращения появления цветовых оттенков, рабочая поверхность от угла до угла должна всегда быть оштукатурена без прерывания процесса. При использовании цветной декоративной штукатурки и на фасадных поверхностях зданий рекомендуется наносить дополнительный выравнивающий слой.

#### Машинное нанесение:

При машинном нанесении установить автоматическую дозировку воды через насосную установку D4-3 на уровне 200 л, а затем отрегулировать необходимую консистенцию раствора. Предварительно смазать шланги. Нанести пульверизатором раствор, удалить шпателем излишки и с помощью необходимого инструмента (поролон и резиновый диск, пластиковый шпатель, щетка и т.д.) сразу же создать желаемый рельеф. Работать только с сырой шпаклевкой, обработанные поверхности не затирать! Сухую смесь разводить только чистой водой, не содержащей посторонних веществ.

#### Оснащение штукатурных машин

Нанесение раствора с помощью штукатурных машин, таких как PFT G4/G5 или с подобным типом насосной установки: D4-3, половинная мощность Шнековый насос: D4-3, супер Растворный рукав: Диаметр 25 мм Шланг для подачи растворной смеси: до 30 м

#### Расход материала

Расход около 3,0 кг/м<sup>2</sup> на 2 мм слоя. Одно мешка сухой смеси достаточно для обработки примерно 10 м<sup>2</sup> поверхности при толщине слоя 2 мм.

#### Упаковка и хранение

Бумажные мешки по 30 кг. Хранить в сухом месте, беречь от сырости, срок хранения 12 месяцев.

AQUAPANEL®

www.AQUAPANEL.com

aquapanel.info@knauf.com

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## AQUAPANEL® Minerálna vrchná omietka – biela



### Druh výrobku

Minerálna štuková omietka so zrnitosťou 2 mm na nanášanie lepiacej a armovacej malty AQUAPANEL® v štruktúre hrubej omietky alebo voľnej štruktúre.

### Podmienky okolia

Nespracovávajúte pri teplotách vzduchu a/alebo steny pod +5 °C. Čerstvú omietku chráňte pred mrazom a rýchlym vysušením.

### Predbežná úprava podkladu / príprava

Konstruktívne diely citlivé na znečistenie prekryte, resp. vodotesne oblepte. Náveterné pracovné plochy chráňte pre zrážkami. Pri priamom slnečnom žiarení a veľmi teplom počasí lešenie až do vysušenia omietky chráňte pomocou sieť alebo realizáciu presuňte na vhodnejšiu poveternostnú situáciu. Z podkladu odstráňte diely znečistené prachom, nečistotou alebo prífntou omietkou. AQUAPANEL® lepiacu a armovacu maltu po zodpovedajúcom čase pokoja a vysušení natrite neriedeným základným omietkovým náterom AQUAPANEL®. Základné nátery nechajte min. 24 hod vyschnúť, kým sa nanesie minerálna štuková omietka AQUAPANEL® – biela.

### Spracovanie

Manuálne spracovanie:

Pri ručnom spracovaní vymiešajte 30 kg vreca s cca 7,5 litra vody dohadka. Po 15 minútach zrenia ešte raz premiešajte. Vždy namiešajte toľko malty, koľko je potrebné pre ukončenú natieranú plochu. Naneste pomocou murárskej lyžice/hladidla do zrnitosti a vytvorte štruktúru podľa požiadavky. Suchú maltu miešajte len s čistou vodou, nepridávajte žiadne prímiesy. Spracujte do 2 hodín. Aby ste predišli rozdielom vo farebnom odtieni podmieneným počasím alebo spracovaním, mali by sa súvisiace omietané plochy vždy spracovávať bez prerušenia od roha k rohu. Pri zafarbení vrchnej omietke a pri exponovaných plochách sa odporúča ukončovaci egalizačný náter.

Strojové spracovanie:

Pri strojovom spracovaní nadávkujte vodu po spustení pomocou čerpadla D4-3 na približne 200 litrov, potom nastavte tenkú, nie príliš riedku konzistenciu malty. Hadice vopred namažte mazivom. Nastreknite maltu, siahnite pomocou hladidla na zrnitosť a ihneď štrukturujte s požadovaným náradím (penová guma a penové hladidlo, PVC hladidlo, kefy atď.). Pracujte spôsobom „mokré na mokré“, natreté plochy viac neupravujte. Suchú maltu miešajte len s čistou vodou, nepridávajte žiadne prímiesy.

Strojové vybavenie:

Spracovanie pomocou omietacieho stroja ako PFT G4/G5 alebo rovnocenný závitovkové opláštenie: D4-3, polovičný výkon  
závitovkový dopravník: D4-3 Super  
Maltové hadice: Ø 25 mm  
Prepravná vzdialenosť vlhkej omietky: do 30 m

### Potreba materiálu

Hrúbka nánosu 2,0 mm: cca 3,0 kg/m<sup>2</sup> (10 m<sup>2</sup> na vrece)

### Forma dodávky a skladovanie

30 kg papierové vrece. Suché, chránené pred vlhkosťou, schopné skladovania 12 mesiacov.

## AQUAPANEL® Mineral siva – beyaz



### Ürün türü

Pürüzsüz bir yüzey sağlamak amacıyla AQUAPANEL® Basecoat üzerine 2 mm kalınlığında uygulanan son kat sıvasıdır.

### Uygulama sıcaklığı

Uygulama yapılacak mekanın ve uygulama yapılacak yüzeyin sıcaklığı 5°C'nin altında olmamalıdır. Yeni açılan malzemeyi donmaya ve çabuk kurumaya karşı koruyunuz.

### Zemin ön uygulaması / Hazırlık

Kolaylıkla kirlenen yapı malzemelerinin üstünü kapatınız ve neme karşı koruyunuz. Açıkta kalan yüzeyleri ise kötü hava koşullarına ve yağışa karşı koruyunuz. Güneşli ya da sıcak havalarda, sıva kuruyana kadar işkeleyi koruyucu bir malzeme ile örtünüz veya uygulamaya başlamadan hava koşullarının uygun hale gelmesini bekleyiniz. Uygulama alanlarında oluşan toz, kir ya da üzerine yapışmış olan yabancı maddeler var ise alanın temizleyiniz. Yeterli bekleme süresinden sonra AQUAPANEL® Basecoat uygulanan yüzeyi hafifçe düzleyiniz ve AQUAPANEL® Dış Cephe Astarı ile yüzeyi sıvadıktan sonra kuruması için en az 24 saat bekleyiniz.

### Uygulama

El ile uygulama:

El ile uygulama durumunda 30 kg torbayı yaklaşık 7,5 litre suyla topak bırakmayacak şekilde karıştırınız. 15 dakika dinlendirdikten sonra yeniden karıştırınız. Sıvayı her zaman uygulanacak yüzey için yeterli olacak miktarda hazırlayınız. Sıva içerisinde bulunan taneceklerin kalınlığıyla uyumak koşuluyla 2 saat içerisinde mala yardımı ile ürünü uygulayınız. Talep edilmesi durumunda istediğiniz şekli veriniz. Karışımı kirlenmemek amacıyla temiz su kullanmaya, uygulama yapılacak mekanın ve uygulama yapılacak yüzeyin sıcaklığının 5°C'nin altında olmasına özen gösteriniz. Yeni açılan malzemeyi donmaya ve çabuk kurumaya karşı koruyunuz. Hava koşulları veya uygulama şeklinden kaynaklanan renk tonu farklılıklarını önlemek için sıvalanmış yüzeylere aralık bırakmadan köşeden köşeye uygulama yapınız. Hava koşullarına maruz kalan ya da renkli son kat malzemeleri ile bitirilecek yüzeylerde eşitleyici kullanılması tavsiye edilir.

Makine ile uygulama:

Makine ile uygulama durumunda D4-3 pompasıyla kıvamın çok ince olmamasına özen göstererek makineye yaklaşık 200 litre su ekleyiniz. Hazırlanan karışımı sıvanın üzerine püskürtünüz, mala yardımı ile karışım içerisinde bulunan taneceklerin büyüklüğüne uygun bir şekilde dağıtınız ve uygun malzeme (kauçuk, sünger, PVC mala, fırça, v.b) ile düzleyiniz. Prizini almadan uygulama yapılmamalıdır, uygulama yapılan alana tekrar müdahale edilmemelidir. Karışımı kirlenmemek amacıyla temiz su kullanmaya, uygulama yapılacak mekanın ve uygulama yapılacak yüzeyin sıcaklığının 5°C'nin altında olmasına özen gösteriniz. Yeni açılan malzemeyi donmaya ve çabuk kurumaya karşı koruyunuz.

Makine donanımı:

Ürünü PFT G4/G5 veya eş değeri olan makineler ile uygulayınız.  
Stator Twister: D4-3, yarım güç  
Rotor: D4-3 Super  
Harç hortumları: Ø 25 mm  
Taşıma mesafesi: azami 30 m

### Malzeme ihtiyacı

2 mm uygulama kalınlığı için yakl. 3,0 kg/m<sup>2</sup> ürün kullanılır. (10 m<sup>2</sup>/torba)

### Taşıma ve depolama

AQUAPANEL® Mineral Sıva - beyaz 30 kg ağırlığındaki torbalar ile paketlenir. Nemli alanlardan uzak tutulmalıdır. Raf ömrü kuru alanlarda 12 aydır.

## AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

✉ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany